



International Securities
الدولية للأوراق المالية

اتفاقية تداول بالهامش
MARGIN TRADING AGREEMENT
مؤسسات / شركات - CORPORATE



اتفاقية تداول بالهامش
MARGIN TRADING AGREEMENT
مؤسسات / شركات - CORPORATE

اتفاقية تداول بالهامش (بيانات الطرفين) (I) Agreement of Opening Margin Trading Account (Both parties details) (1)

Date	/ /	إنه في يوم
Day		الموافق
Between		حررت هذه الاتفاقية بين كل من
First Party: Hereinafter referred to as "The Company"		الطرف الأول: ويشار إليه في هذه الاتفاقية بـ «الشركة»
Company: International Securities L.L.C. License No. 604017 Address Al Bateen Towers. C2. Abu Dhabi. U.A.E P.O.Box 107077, Tel 02 4942 777. Fax 02 6354 669 www.intlsecurities.ae		شركة: الدولية للأوراق المالية ذ.م.م رقم ترخيصها لدى الهيئة 604017 وعنوانها إمارة أبو ظبي. برج البطين. C2. ا.ع.م ص.ب.107077. هاتف 02 4942 777. فاكس 02 6354 669 +971 www.intlsecurities.ae
In the capacity of	بصفته	Represented By
		ويمثلها قانونا

Second Party: Hereinafter referred to as "The Company"		الطرف الثاني: ويشار إليه في هذه الاتفاقية بـ «الشركة»
1.Client classification	<input type="checkbox"/> Corporate	<input type="checkbox"/> شخص اعتباري
Investor Number - Abu Dhabi Securities Exchange		رقم المستثمر بسوق أبو ظبي للأوراق المالية
Trading Number - Abu Dhabi Securities Exchange		رقم حساب الوساطة بسوق أبو ظبي للأوراق المالية
Investor Number - Dubai Financial Market		رقم المستثمر بسوق دبي المالي
Trading Number - Dubai Financial Market		رقم حساب الوساطة بسوق دبي المالي
Trading Number - International Securities		رقم حساب الوساطة لدى الدولية للأوراق المالية

A)Corporate		(أ) الشخص الاعتباري
Name of legal person		اسم الشخص الاعتباري
Legal Status		الشكل القانوني
Nationality		الجنسية
Licensing Authority		جهة الترخيص
License No		رقم الرخصة
Authorized Signatory		الشخص المخول بإدارة الحساب
Authorized Signatory's Mobile No		الهاتف المتحرك للمخول بإدارة الحساب
Contact Details		عنوان المراسلات
Head office Address		عنوان المقر الرئيسي
Country	الدولة	المدينة
Area	المنطقة	الشارع
Unit No	رقم المبنى	الهاتف
Fax	الفاكس	صندوق البريد
E-mail		البريد الإلكتروني

B:Preferred Communication Mean		ب: وسائل الإخطار
<input type="checkbox"/> Telephone	<input type="checkbox"/> الهاتف	<input type="checkbox"/> SMS
<input type="checkbox"/> Fax	<input type="checkbox"/> الفاكس	<input type="checkbox"/> البريد الإلكتروني
<input type="checkbox"/> E-mail		

C: Client Details		ج: معلومات خاصة بالعميل	
1. Is the client's representative chairman or member of the board of directors or executive director or insider of any of the companies or their related companies listed on the financial markets licensed to operate in U.A.E?		١. هل الشركة او المؤسسة رئيس أو عضو مجلس إدارة أو عضو في الادارة التنفيذية أو من المطلعين في إحدى الشركات المدرجة في الأسواق المالية المرخصة بالدولة أو إحدى الشركات التابعة لها او تكون هي تابعة لاحدى تلك الشركات ؟	
<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم
If yes, state the name of the company		إذا كانت الإجابة نعم، اذكر اسم الشركة	
Name			الاسم
Designation	المسمى الوظيفي	Relationship	تحديد صلة القرابة
2. Is the client's representative, chairman or member of the board of directors / board of managers of any of the brokerage companies or their affiliated companies licensed by the Authority?		٢. هل الشركة او المؤسسة رئيس أو عضو مجلس إدارة/هيئة مديرين في إحدى شركات الوساطة المرخصة من قبل الهيئة أو إحدى الشركات التابعة لها او تكون هي تابعة لاحدى تلك الشركات ؟	
<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم
If yes, state the name of the company		إذا كانت الإجابة نعم، اذكر اسم الشركة	
Name			الاسم
Designation	المسمى الوظيفي	Relationship	تحديد صلة القرابة
3. What is your annual income? ا. كم يبلغ ذلك السنوي؟			
<input type="checkbox"/> Less than AED 100,000	<input type="checkbox"/> AED 100,000 - AED 500,000	<input type="checkbox"/> 500,000 - 100,000 درهم	<input type="checkbox"/> أقل من 100,000 درهم
<input type="checkbox"/> AED 500,000 - AED 2,500,000	<input type="checkbox"/> More than AED 2,500,000	<input type="checkbox"/> 2,500,000 درهم وأكثر	<input type="checkbox"/> 2,500,000 - 500,000 درهم
4-Do you have any financial liabilities or loans within UAE or abroad? ٤. هل لديك قروض أو التزامات مالية تجاه الغير داخل الإمارات العربية المتحدة أو حتى خارج الدولة			
<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم
<input type="checkbox"/> Less than AED 500,000	<input type="checkbox"/> AED 500,000 - AED 1,000,000	<input type="checkbox"/> 1,000,000 - 500,000 درهم	<input type="checkbox"/> أقل من 500,000 درهم
<input type="checkbox"/> AED 1,000,000 - AED 3,000,000	<input type="checkbox"/> More than AED 3,000,000	<input type="checkbox"/> 3,000,000 درهم فأكثر	<input type="checkbox"/> 3,000,000 - 1,000,000 درهم
Bank Name اسم البنك الذي تتعامل معه			
IBAN No. رقم الحساب			
5. How much amount allocated for investment in securities? ٥. كم حجم المبالغ المخصصة للاستثمار في الأوراق المالية؟			
<input type="checkbox"/> Less than AED 500,000	<input type="checkbox"/> AED 500,000 - AED 1,000,000	<input type="checkbox"/> 1,000,000 - 500,000 درهم	<input type="checkbox"/> أقل من 500,000 درهم
<input type="checkbox"/> AED 1,000,000 - AED 3,000,000	<input type="checkbox"/> More than AED 3,000,000	<input type="checkbox"/> 3,000,000 درهم فأكثر	<input type="checkbox"/> 3,000,000 - 1,000,000 درهم
6. How would you rate your knowledge of investment in securities? ٦. ما مدى معرفتك بالاستثمار في الأوراق المالية؟			
<input type="checkbox"/> Weak	<input type="checkbox"/> Medium	<input type="checkbox"/> Excellent	<input type="checkbox"/> ضعيف <input type="checkbox"/> متوسط <input type="checkbox"/> ممتاز
7. How much return do you expect from investment in securities? ٧. كم تتوقع العائد من الإستثمار في الأوراق المالية؟			
<input type="checkbox"/> Less than 10%	<input type="checkbox"/> 10% - 20%	<input type="checkbox"/> More than 20%	<input type="checkbox"/> أقل من 10% <input type="checkbox"/> من 10% - 20% <input type="checkbox"/> أكثر من 20%
8. What is your level of awareness about Margin Trading risks? ٨. ما مدى معرفتك بمخاطر التداول بالهامش؟			
<input type="checkbox"/> Weak	<input type="checkbox"/> Medium	<input type="checkbox"/> Excellent	<input type="checkbox"/> ضعيف <input type="checkbox"/> متوسط <input type="checkbox"/> ممتاز

9. What is your purpose of investing in securities?		٩. ما هو الهدف من الاستثمار في الأوراق المالية؟	
<input type="checkbox"/> Short-term	<input type="checkbox"/> Long-term	<input type="checkbox"/> طويلة الأجل	<input type="checkbox"/> قصيرة الأجل
<input type="checkbox"/> Trading	<input type="checkbox"/> Annual Revenue	<input type="checkbox"/> عائد سنوي	<input type="checkbox"/> مضاربة

10. Do you have Margin Trading Account(s) with other brokers?		١٠. هل لديك حساب/حسابات تداول بالهامش بشركة وساطة أخرى؟	
<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم

If yes, state the name of the broker إذا كانت الإجابة بـ (نعم)، يرجى ذكر اسم الشركة

D: Client Declaration	د: إقرار العميل
<p>The Client declares that all details declared by him in the Margin Trading Agreement are accurate and the client is financially solvent for the purpose of opening a Margin Trading Account with the Company.</p> <p>The client acknowledges and confirms that he has read and understood all the conditions for opening an account with the company, including regulations and laws for trading in the markets issued by the SCA, Abu Dhabi Stock Exchange, Dubai Financial Market, Nasdaq Dubai up to date of signature of the agreement and it is his personal responsibility to follow any laws, regulations, circulars, or developments issued by any regulatory body or markets in the country for trading in the financial markets. He is not entitled to claim ignorance, lack of knowledge or understanding of previously issued and to be issued rules and regulations against the company.</p>	<p>يقر العميل بصحة كافة البيانات التي دونها في اتفاقية التداول بالهامش كما يقر بأن لديه الملاءة المالية التي تتيح له فتح حساب التداول بالهامش لدى الشركة.</p> <p>يقر العميل و يؤكد على انه قد قرأ و اطلع وفهم كل محتوى الملحق الخاص بفتح الحساب المصدر من الشركة و الذى يحتوى على مفاهيم وقوانين واللوائح التنظيمية الخاصة بالتداول فى الاسواق قبل توقيع على الاتفاقية وانه على علم تام بالقوانين و اللوائح التنظيمية الخاصة بالتداول المصدر من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع و سوق ابو ظبى للأوراق المالية وسوق دى المالى وناسدك دى المصدر حتى تاريخ توقيع الاتفاقية وانه تقع على مسئولية الشخصية متابعة اى قوانين او لوائح او تعاميم او مستجدات تصدر من قبل اى هيئة تنظيمية او الاسواق فى الدولة خاصة بالتداول فى الاسواق المالية ، وانه لا يحق له فى المستقبل الادعاء بالجهل او عدم المعرفة او الفهم بالقوانين واللوائح التنظيمية المصدر سابقا او التى سوف تصدر فى المستقبل ولا يحق له الرجوع او المطالبة باى حقوق فى ذلك تجاة الشركة</p>

توقيع الممثل القانوني عن الشركة Company's Representative

توقيع العميل Client's Signature

Preamble

Whereas the Client wishes to open and maintain a margin account for the purposes of trading certain approved securities listed on the Market (as defined below) on Margin (as defined below):

Whereas the Company is licensed by the Authority (as defined below) to provide Margin Trading (as defined below) services and is willing to lend the Client money for trading in approved securities listed on the Market;

Whereas both parties declared their capacity and authority to enter into legally binding contracts, it is now hereby agreed as follows:

First: Definitions

The following terms shall have the meanings assigned thereto hereunder, unless otherwise stated:

- **Company means** International Securities L.L.C.
- **Authority means** the UAE Securities & Commodities Authority.
- **Cash Trading Account means** the account opened and maintained with the Company for trading in securities, where the Client is required to fully settle the value of any buy order for security before executing any such trade.
- **Initial Margin** is the minimum amount of collateral required to be deposited by the client for trading securities on margin. It will be determined as percentage of the market value of the relevant securities by the company. The company has right to update and change a securities initial margin percentage.
- **Law means** Federal Law No. (4) of 2000 concerning the Securities and Commodities Authority and Market (as amended from time to time).
- **Margin means** the amount of credit the Company extends to the Client from time to time for purchase, sale or other dealings in securities in the Margin Trading Account, as the Company may deem appropriate and in accordance with applicable laws and regulations.
- **Margin Maintenance means** at least the minimum percentage prescribed by the Authority of the Client's required contribution towards the market value of the securities held in the Margin Trading Account at any time after the date of purchase of securities on Margin.
- **Margin Trading means** financing of a percentage of the market value of tradable securities by the Company, secured by the securities available as allowed by the terms of the Regulations.
- **Margin Trading Account means** the Client's account with the Company identified with the applicable UAE clearing system through which securities are traded on Margin.
- **Market means** securities and commodities exchanges licensed to operate in the UAE by the Authority.
- **Regulations mean** the Authority's Board of Directors Resolution No. (25/R) of 2008 concerning Margin Trading (as amended from time to time).
- **UAE means** the United Arab Emirates.
- **Financing Duration** is the term of the loan provided by the company to the client and deposited in the client's margin trading account for the purpose of trading in securities on margin.

تمهيد

لما كان العميل راغبا في فتح أو إدارة حساب هامش للتداول بالهامش (بحسب تعريفه أدناه) في بعض الأوراق المالية المعتمدة والمدرجة (بحسب تعريفها أدناه).

ولما كانت الشركة جهة مرخصة من قبل الهيئة (بحسب تعريفها أدناه) لتقديم خدمات التداول بالهامش (بحسب تعريفها أدناه) في إقراض أموال للعميل كجزء من أي عملية تداول في أوراق مالية معتمدة ومدرجة في السوق.

بعد إقرار الطرفين بأهليتهما القانونية وصلاحيتهما للتعاقد، فقد تم الاتفاق بينهما على ما يلي:

البند الأول: التعريفات

يقصد بالكلمات والعبارات الآتية المعاني المبينة قرين كل منها ما لم يدل السياق على خلاف ذلك:

- «**الشركة تعني**» الدولية للأوراق المالية ذ.م.م.
- **الهيئة تعني** هيئة الأوراق المالية والسلع- لدى الإمارات
- **حساب التداول النقدي** يعني الحساب الذي تفتحه لدى الشركة لغرض تداول الأوراق المالية والمطالب فيه العميل بسداد كامل قيمة أي أمر شراء لأي ورقة مالية معنية قبل تنفيذ ذلك التداول.
- **الهامش الأولي يعني**، في حالة شراء أوراق مالية بالهامش، الحد الأدنى لقيمة الضمانات المطالب العميل بإدائها لدى الشركة في حساب التداول بالهامش وفق النسبة المقررة من القيمة السوقية للأوراق المالية المعنية التي تحددها الشركة من وقت لآخر قبل شراء أي من تلك الأوراق المالية بالهامش.
- **القانون يعني** القانون الاتحادي رقم (4) لسنة 2000 في شأن هيئة وسوق الإمارات للأوراق المالية والسلع (وتعديلاته من وقت لآخر).
- **الهامش يعني** قيمة القرض الذي تقدمه الشركة للعميل من وقت لآخر وتودعه في حساب التداول بالهامش والخاص بأي عملية شراء أو بيع أو أي تصرفات أخرى على الأوراق المالية وذلك حسبما تراه الشركة مناسبا وبما يتوافق مع القوانين النافذة.
- **قيمة هامش الصيانة يعني** الحد الأدنى على الأقل للنسبة التي تقررها الشركة أو الهيئة من وقت لآخر للمساهمة المطلوبة من العميل في القيمة السوقية للأوراق المالية الموجودة في حساب التداول بالهامش في أي وقت بعد تاريخ شراء الأوراق المالية بالهامش.
- **التداول بالهامش يعني** قيام الشركة بتمويل نسبة من القيمة السوقية للأوراق المالية القابلة للتداول بالهامش، وذلك بضمن الأوراق المالية الموجودة في حساب التداول بالهامش أو أي ضمانات إضافية أخرى يجوز تقديمها وفقا لأحكام نظام التداول بالهامش.
- **حساب التداول بالهامش يعني** الحساب الخاص بالعميل لدى الشركة والمحدد وفق نظام المقاصة المعمول به في الدولة والذي يتم من خلاله تداول الأوراق المالية بالهامش.
- **السوق يعني** أي سوق أوراق مالية وسلع مرخص في الدولة من قبل الهيئة.
- **النظام يعني** قرار مجلس إدارة الهيئة رقم (25/ر) لسنة 2008 بشأن التداول بالهامش (وتعديلاته من وقت لآخر)
- **الإمارات تعني** دولة الإمارات العربية المتحدة.
- **مدة التمويل** مدة القرض الممنوح من الشركة إلى العميل والذي يتم إيداعه في حساب التداول بالهامش للعميل وذلك بغرض التداول في الأوراق المالية بالهامش.

1. Margin trading involves the extension of credit by the Company to the Client to finance an agreed percentage of the market value of agreed upon tradable securities listed on the Market to be purchased by the Client on Margin. All securities and other assets (including additional permissible collateral prescribed by the Regulations) in the Margin Trading Account are pledged as collateral to secure this loan.

Initial margin requirements established by the Authority specify the minimum amount of collateral the Client must provide when the Client buys securities on Margin. The requirement is expressed as a percentage of the purchase price and may change from time to time and it maybe a different percentage for different types of securities.

Margin Maintenance requirements are also established by the Authority and the Company for the purposes of maintaining a sound financial condition for the Margin Trading Account. If there is a decline in the market value of the securities that are the collateral for the loan provided to the Client or other circumstances, where in the Company's judgment adequate collateral does not exist, it may be necessary to request additional collateral for the Margin Trading Account.

A request for additional Margin will be made when the equity in the Margin Trading Account falls below a fixed percentage of the market value of securities in the Margin Trading Account.

This percentage shall be calculated on a daily basis as per the market value of the securities. A margin call must be satisfied by the Client by the prompt deposit of cash or additional acceptable securities with an amount equal to the deposit request. The Company's true collateral in this respect shall be the securities held in the Margin Account, which shall be deemed pledged to the Company in addition to any other collateral provided by the Client and permitted by the Authority, provided such collaterals shall comprise either listed securities or bank guarantees. If the Client does not meet a margin call, the Company may liquidate the securities in the Margin Trading Account in accordance with the terms of this Agreement and the Regulations to satisfy the margin call. The Client is not entitled to choose which securities or other assets in the Margin Trading Account are liquidated or sold by the Company to meet a margin call. The Company may also increase its "in-house" Margin Maintenance requirements at any time.

This Agreement, in addition to the applicable laws and regulations, governs the relationship between the Company and the Client in respect of any Margin Trading Account opened and maintained with the Company

2. Buy and/or sell orders must be issued in accordance with the provisions of the Authority's applicable laws and its executive regulation to the market regulations concerning cash Trading Accounts. Any such orders shall be evidences and conducted in accordance with the provisions of the Regulations.

1. تقوم فكرة التداول بالهامش على قيام الشركة بتقديم قرض للعميل لتمويل نسبة متفق عليها من القيمة السوقية لأوراق مالية قابلة للتداول ومدرجة في السوق يتم تحديدها بالاتفاق وذلك ليشتريها العميل بالهامش. وتعتبر كافة الأوراق المالية والأصول الأخرى (بما في ذلك الضمانات الإضافية المسموح بها والمقررة في نظام التداول بالهامش) في حساب التداول بالهامش على أنها مرهونة لضمان ذلك القرض. ويكون الحد الأدنى للضمان الذي يجب على العميل تقديمه عند شرائه لأوراق مالية بالهامش على النحو الوارد في متطلبات الهامش الأولي التي أقرتها الهيئة، وهو يمثل نسبة من سعر الشراء وقد يتغير من وقت لآخر وقد تطبق نسب مختلفة بحسب نوع الأوراق المالية. وقد أقرت الهيئة والشركة متطلبات هامش الصيانة لضمان وضع مالي سليم لحساب التداول بالهامش. وإذا انخفضت القيمة السوقية للأوراق المالية التي تحتفظ بها الشركة كضمان للقرض الذي قدمته للعميل أو إذا لم يعد هناك، برأي الشركة، ضمانات كافية تحت أي ظرف آخر، فعندها يجوز للشركة مطالبة العميل بتقديم ضمان إضافي لحساب التداول بالهامش. ويصبح تقديم هامش إضافي مطلوباً عندما تنخفض ملكية العميل في حساب التداول بالهامش دون نسبة محددة من القيمة السوقية لكافة الأوراق المالية في حساب التداول بالهامش. وتحتسب تلك النسبة على أساس يومي حسب السعر السوقى للأوراق المالية. ويجب على العميل الاستجابة لطلب تغطية الهامش على الفور وذلك بإيداع نقدي أو أوراق مالية إضافية مقبولة بقيمة قرض تعاد القيمة المطلوب إيداعها. والضمان الحقيقي للشركة في هذا الحد هو الأوراق المالية الموجودة في حساب التداول بالهامش والتي تعد مرهونة لصالحها، فضلا عن أي ضمانات أخرى يقدمها العميل وتسمح بها الهيئة بشرط ان تكون هذه الضمانات إما أوراق مالية مدرجة بالأسواق أو ضمانات مصرفية. وإذا تخلف العميل عن الاستجابة لطلب تغطية الهامش، ستقوم الشركة بتسييل الأوراق المالية الموجودة في حساب التداول بالهامش لأغراض تغطية الهامش وذلك وفقا لبنود هذه الاتفاقية وأحكام نظام التداول بالهامش. ولا يكون للعميل الحق في اختيار الأوراق المالية أو الأصول الأخرى الموجودة في حساب التداول بالهامش والمقرر أن تقوم الشركة بتسييلها أو بيعها لتغطية الهامش. كما يجوز للشركة في أي وقت زيادة متطلباتها الخاصة من هامش الصيانة. وتنظم هذه الاتفاقية العلاقة بين الشركة والعميل وذلك فضلا عن القوانين والأنظمة المطبقة بالنسبة لأي حساب تداول بالهامش تم فتحه لدى الشركة أو تقوم هذه الأخيرة بإدارته.

2. يجب إصدار أوامر الشراء أو البيع وفقا للأحكام الواردة في قوانين الهيئة والأنظمة النافذة الصادرة بمقتضاه ولوائح الأسواق الخاصة بشأن حساب التداول النقدي، ويتبع في إثباتها وتنفيذها ذات الأحكام الواردة في النظام.

In accordance with the terms and of the Regulations, the Company is required to inform the Client of the risks involved with Margin Trading. These risks include, but are not limited to, the following:

1. The Client is not the only person involved in Margin Trading and there are Margin Trading requests from the Company's other clients. The Company might refrain from executing Margin Trading buy orders if such orders would result in;

a. The total amounts allocated by the Company for Margin Trading exceeding 300% of the total principal capital (Tier1) and the additional capital (Tier 2) as per terms of Authority's approved financial solvency standards; and

b. The finance amount solely given to the Client must not exceed 10% of the funds allocated for Margin Trading by the Company as set out in paragraph 1(a) above.

2. The Client might incur substantial losses from Margin Trading as it allows the client to buy securities for a value of up to twice the amount deposited or available in the Clients Margin Trading Account. In case the Client's equity percentage falls below the Margin Maintenance and the Client does not cover the deficit in the Margin Trading Account within two working days from the date of being notified by the Company or is unable to provide additional collateral under the permissible circumstances, the Company shall sell all or any of the securities held in the Margin Trading Account and the Client shall be responsible for any losses. If the Company is unable to sell the securities due to market conditions, the Clients losses might exceed its capital contribution. The Client must be fully aware of the technical principles applied in Margin Trading.

3. The Client might not necessarily make large profits through Margin Trading as this type of trading involves substantial risks, especially in fluctuation markets; and

4. Some technical failures in the Markets or the Company's trading system or any other failures or contingencies might impede the execution of buy or sell orders. This is considered to be among the risks of dealing in the Market and the Company shall not be responsible for any losses arising there from, unless it is proven that the order was not executed due to negligence or error on part of the Company; and

5. Notwithstanding the percentages prescribed in clause 3.1(a) and (b) above, the Client acknowledges that the Company may by its sole discretion determine the finance amount the Company is willing to extend to the Client at any given time. By signing this Agreement, the Client confirms that it has considered all risks involved with Margin Trading (including the risks prescribed above which the Client acknowledges are not exhaustive) and the Client was provided with an opportunity to ask any questions and that the Client has received all the answers it required to make an informed assessment.

الشركة ملتزمة بموجب أحكام نظام التداول بالهامش باطلاع العميل على المخاطر المترتبة بتداول الأوراق المالية بالهامش، ومن هذه المخاطر نذكر، ويحدون حصر، ما يلي:

1. أن العميل ليس الوحيد الذي يقوم بالتداول بالهامش وأن هناك طلبات تداول بالهامش من عملاء آخرين للشركة، وقد تمتنع الشركة عن تنفيذ أوامر الشراء بالهامش إذا كان تنفيذها سيترتب عليه:

(أ) تجاوز إجمالي الأموال المخصصة للتداول بالهامش من قبل الشركة نسبة 300% من مجموع رأس المال الأساسي (Tier 1) ورأس المال الإضافي (Tier 2) على النحو المقرر بمعايير الملاءة المالية المعتمدة من قبل الهيئة؛ و

(ب) تجاوز مبلغ التمويل الممنوح له وحده نسبة 10% من الأموال المخصصة للتداول بالهامش من قبل الشركة والمحددة في الفقرة (1/أ) من هذا البند.

2. قد يتكبد العميل من جراء التداول بالهامش خسائر كبيرة حيث أن هذا النوع من التداول يسمح للعميل بشراء أوراق مالية بقيمة قد تصل إلى ضعف المبلغ المودع منه أو المتوافر في حساب التداول بالهامش الخاص به. وفي حالة انخفاض نسبة ملكية العميل عن هامش الصيانة وعدم قيامه بتغطية النقص في حساب التداول بالهامش خلال فترة يومية عمل من تاريخ إخطار الشركة له، أو عدم استطاعته تقديم ضمانات إضافية في الحالات المسموح بها، فإن الشركة ستقوم ببيع كل أو بعض الأوراق المالية الموجودة بحساب التداول بالهامش، ويتحمل العميل الخسائر الناتجة عن ذلك، وإذا لم تتمكن الشركة من بيع الأوراق المالية نظراً لظروف السوق فقد تتجاوز خسائر العميل مساهمته الرأسمالية، ولذا يجب على العميل الإلمام التام بالقواعد الفنية المتبعة للتداول بالهامش.

3. أن العميل قد لا يحقق بالضرورة أرباحاً ضخمة من خلال التداول بالهامش حيث أن هذا النوع من التداول يتسم بقدر كبير من المخاطر، خاصة عند حدوث تقلبات في السوق.

4. أنه قد تحدث بعض الأعطال الفنية في نظام التداول في السوق أو الشركة أو أي أعطال أو أحداث طارئة أخرى قد تعيق تنفيذ أوامر الشراء والبيع عموماً، وبعد هذا من مخاطر التعامل في السوق ولا تتحمل الشركة أية خسائر تنتج من جراء ذلك، ما لم يثبت أن عدم تنفيذ الأمر وقع بسبب إهمال أو خطأ من الشركة.

5. بالرغم من النسب المحددة في الفقرتين (أ) و(ب) من البند 3.1 أعلاه، يقر العميل بأن للشركة الحق وفق تقديرها الخاص في تحديد مبلغ التمويل الذي ترغب بمنحه للعميل في أي وقت محدد. يعتبر توقيع العميل لهذه الاتفاقية بمثابة تأكيد منه على أنه اطلع على كافة المخاطر التي تنطوي عليها عملية التداول بالهامش (بما فيها المخاطر المبينة أعلاه والتي يقر العميل بأنها لا تشمل كافة المخاطر المعنية) وأنه قد أتاحت له الفرصة لطرح الأسئلة وأنه تلقى كافة الإجابات التي طلبها للقيام بتقييم مستنير.

The Client agrees to maintain and promptly satisfy such positions and margin as required by the regulations or such higher position as advised by the Company from time to time. In this regard, it is agreed that:

1. The Initial Margin shall be at least 50% of the market value of the securities to be traded on margin or such higher percentage as advised by the Company from time to time; and
2. The Margin Maintenance shall be at least 30% of the market value of the securities in the Margin Trading Account at any time after the buying date or such higher percentage as advised by the Company from time to time.

. The Client agrees that Margin Trading shall only be permitted in respect of listed securities approved by the relevant Market from time to time. In further to this Agreement, the Client and the Company further agree that Margin Trading will only be conducted in respect of the securities listed in the enclosed list as signed by both parties, which sets out the approved securities. By signing this Agreement, the Client acknowledges receiving a copy of such list. It is also agreed that the Company may amend the enclosed list from time to time, provided that it shall notify the Client of any such amendment through any of the means of communications agreed upon between the parties.

2. The Client agrees that the Company may be required to liquidate any security in the Margin Trading Account within any applicable grace period prescribed in a resolution issued by any applicable Market, if any relevant security is no longer Included in the approved list issued by the applicable Market or the company.

In addition to the commission determined under the regulations for executing trading transactions and any other ancillary charges, the Client agrees that interest will be charged based on the amount of credit extended to the Client at the rate of%, calculated on a 360-day basis and accrues daily at the end of each working day and posted to the Client's account as an addition to the Client's debit balance on a monthly basis. The interest rate will be confirmed to the Client at the time of signing this Agreement and may vary from time to time in accordance with shifts in interest rates and industry conditions. If the applicable interest rate is increased for any reason, the Company shall notify the Client via any agreed method at least 30 days prior to any change.

2. The Company shall have the right to alter and amend the interest rate or charges and will notify the client of any such amendments through any agreed means of communication. The Client will have the right to reject the amendments in written within forty-eight (48) hours Based on such rejection, the Company may decide to terminate the relationship as per clause (15).

3. The Client agrees that the Company may charge it's Margin Trading Account for any outstanding fees, expenses, commission and interest payable by the Client in respect of the utilization of the Margin Trading facility.

4. The Company shall have the right to sell part of the Clients holdings for an amount that covers the unpaid interest.

يلتزم العميل بالحفاظ على المراكز والهوامش المقررة بموجب نظام التداول بالهامش أو أي مراكز أعلى تخطره بها الشركة من وقت لآخر ويلتزم بالوفاء بها على وجه السرعة. وفي هذا الصدد اتفق الطرفان على ما يلي:

1. يكون الهامش الأول بنسبة 50% على الأقل من القيمة السوقية للأوراق المالية المراد تداولها بالهامش أو أي نسبة أعلى تحددها الشركة من وقت لآخر.
2. يكون هامش الصيانة بنسبة (30%) على الأقل من القيمة السوقية للأوراق المالية في حساب التداول بالهامش في أي وقت بعد تاريخ الشراء أو أي نسبة أعلى تحددها الشركة من وقت لآخر.

ا. وافق العميل على أنه لا يجوز التداول بالهامش إلا على الأوراق المالية المدرجة والمعتمدة من السوق المعني من وقت لآخر. كما وافق العميل والشركة على أن يجري التداول بالهامش على الأوراق المالية المعتمدة المحددة في القائمة المرفقة والموقعة من الطرفين والمتضمنة للأوراق المالية المعتمدة. بتوقيعه لهذه الاتفاقية يقر العميل باستلامه لنسخة من تلك القائمة. ومن المتفق عليه أنه يجوز تعديل القائمة المرفقة من قبل الشركة من وقت لآخر، على أن تقوم الشركة بإخطار العميل بذلك للتعديل عن طريق إحدى وسائل الاتصال المتفق عليها بين الطرفين.

2. وافق العميل على أنه قد يطلب من الشركة تسهيل أي ورقة مالية في حساب التداول بالهامش خلال أي فترة سماح نافذة يتم تحديدها في قرار صادر عن السوق المعني إذا لم تعد تلك الأوراق مدرجة في القائمة المعتمدة من السوق المعني أو من الشركة .

1. بالإضافة إلى العمولة المقررة بموجب النظام لتنفيذ عمليات التداول وأي رسوم تبعية أخرى، وافق العميل على أنه يتم احتساب الفائدة استناداً إلى قيمة القرض الممنوح له والذي يبلغ حالياً نسبته%، ويحتسب على أساس 360 يوم ويستحق يومياً مع نهاية كل يوم عمل ويتم قيده شهرياً على الجانب المدين من حساب العميل. وسيتم تأكيد سعر الفائدة للعميل بتاريخ توقيع هذه الاتفاقية، على أن ذلك السعر قابل للتغير من وقت لآخر بحسب تغيرات أسعار الحصول على أموال وظروف القطاع المتعلقة بتقديم قرض لتغطية هامش وأسواق الائتمان بشكل عام، وإذا ارتفع المعدل الأساسي الذي تم احتساب سعر الفائدة النافذ استناداً إليه لأي سبب كان، تلتزم الشركة بإخطار العميل بأي وسيلة اتصال متفق عليها قبل ثلاثين يوماً على الأقل من إجراء أي تغيير.

2. للشركة الحق في تغيير وتعديل سعر الفائدة أو الرسوم التبعية النافذة وإخطار العميل بهذا التغيير عن طريق أحد وسائل الاتصال المتفق عليها، وبقبول العميل رفض التعديل بموجب خطاب رسمي خطي يوجهه إلى الشركة في خلال ثمانية وأربعين (48) ساعة، وعلى أساس هذا الرضا يحق للشركة إنهاء التعاقد طبقاً للأحكام البند (15).

3. يوافق العميل على أنه يجوز للشركة أن تخضم من حساب تداول الهامش الخاص به أي أتعاب أو مصاريف أو عمولات أو فوائد مترددة ومستحقة الدفع من قبل العميل بخصوص استخدام تسهيلات التداول بالهامش.

4. يحق للشركة بيع جزء ملكية العميل المحتفظ بها بما يغطي الفائدة غير المدفوعة.

1. The financing duration according to this Agreement is one year from the date of signing the margin trading agreement between the two parties, and is automatically renewable unless terminated by either party according to agreed terms of the agreement.

2. In the event of expiry of the financing period, the company reserves the right to sell part or all of the securities financed on margin to the extent that is sufficient to settle the debit balance owed to the company if the client refuses to pay, provided that a thirty days prior written notice is given to the client before any action is taken by the company.

Eighth: Company's Obligations

As per this Agreement, the Company shall:

1. Verify the Client's legal capacity and financial solvency;
2. Open separate account, titled „Margin Trading Account, for the Client with the Company;
3. Monitor the Margin Trading Account at the end of every working day and immediately notify the Client, by any agreed method of notification if the percentage held in the account fails below the Margin Maintenance. The Company shall bear the burden of proof of such notification and the content thereof;
4. Provide the Client with detailed monthly account statements showing the movement of securities traded on Margin and the Client's ownership percentage. without prejudice to the Client's right to request detailed account statements at any other time;
5. Register the securities traded on Margin with the respective clearing system in the Client's name;
6. Add any bonus shares or stock split of the securities traded on Margin to the Client's Margin Trading Account with the Company;
7. Authorise the Client to dispose of the securities traded on Margin throughout the term of this Agreement, provided that the disposal thereof shall be in accordance with the applicable Market's procedures;
8. Sell a portion of the securities in the margin trading account in case the client fails to cover any decline in the ownership percentage in the margin trading account below the required margin maintenance level to a level that the client's holding equity percentage is brought back up to maintenance margin based on the market value of the securities on the date of their sale.
9. Immediately notify the Client upon the suspension or cancellation of the Company's license.

1. تكون مدة التمويل الممنوحة للعميل وفقاً لهذه الاتفاقية سنة واحدة تبدأ منذ تاريخ توقيع الاتفاقية بين الطرفين على أن يتم تجديد مدة التمويل تلقائياً إلا أن يتم إنهاؤها بواسطة أي من الطرفين وفقاً للأحكام والشروط المتفق عليها في هذه الاتفاقية.

2. في حال انتهاء مدة التمويل، تحتفظ الشركة بالحق في بيع جزء أو كل من الأوراق المالية الممولة بالهامش بالقدر الكافي لتسوية الرصيد المدين المستحق للشركة وذلك في حال رفض العميل قيامه بالتسديد بشرط توجيهِ إشعار خطي إلى العميل مدته ثلاثون يوماً قبل اتخاذ أي إجراء من جانب الشركة.

البند الثامن: التزامات الشركة

تلتزم الشركة في إطار هذه الاتفاقية بما يلي:

1. التحقق من الأهلية القانونية والملاءة المالية للعميل.
2. فتح حساب مستقل للعميل لدى الشركة يسمى «حساب التداول بالهامش»
3. التحقق في حساب التداول بالهامش في نهاية كل يوم عمل وإخطار العميل فوراً عند انخفاض نسبة الملكية في الحساب عن هامش الصيانة عن طريق وسائل الإخطار المتفق عليها ويقع على الشركة عبء إثبات هذا الإخطار أو مضمونة.
4. تزويد العميل بكشف حساب شهري تفصيلي يوضح حركة الأوراق المالية التي يتم تداولها بالهامش ونسبة ملكية العميل، دون أن يخل ذلك بحق العميل بطلب تزويده بكشف حساب تفصيلي في أي وقت آخر.
5. تسجيل الأوراق المالية التي يتم تداولها في نظام المقاصة النافذ باسم العميل.
6. إضافة أسهم التجزئة أو المنحة الخاصة بالأوراق المالية التي يتم تداولها بالهامش إلى حساب التداول بالهامش الخاص بالعميل لدى الشركة.
7. الموافقة للعميل على التصرف في الأوراق المالية التي يتم تداولها بالهامش طوال فترة سريان هذه الاتفاقية، على أن يتم التصرف وفقاً للإجراءات المتبعة لدى السوق.
8. بيع نسبة من الأوراق المالية الموجودة بحساب التداول بالهامش إذا تخلف العميل عن تغطية انخفاض نسبة الملكية في حساب التداول بالهامش عن هامش الصيانة المطلوب بالقدر الذي يعيد نسبة ملكية العميل إلى نسبة هامش الصيانة وفقاً للقيمة السوقية لتلك الأوراق المالية في تاريخ بيعها.
9. إخطار العميل فوراً حال إيقاف ترخيص الشركة أو إلغائه.

As per this agreement, the Company shall be entitled to

1. Receive the commission, interest and the other ancillary charges specified in clause (6) of this Agreement;
2. Demand the Client to cover any decline in the Margin Trading Account within a period of not more than two working days from the date of being notified of the margin call of the equity ownership percentage in the Margin Trading Account below the required Margin Maintenance;
3. Add shares subscribed for by the Client in connection with a capital increase to the Margin Trading Account in case the Company finances such subscription as agreed between the Parties within the limit of the Initial Margin.
4. Have recourse against the Client in respect of accrued liabilities in accordance with the applicable legal procedures in the United Arab Emirates in case of sale proceeds from securities traded on Margin does not cover the Client's obligations (including its debit cash balance);
5. At any time to stop offering Margin Trading to the Client on thirty (30) days' notice;
6. Update the list of approved listed securities in accordance with clause (5). Adding or deletion of securities available for margin trading is sole discretion of the Company, provided that the Company notify the Client of any such amendments via the agreed means of communication between the parties.
7. Close the Margin Trading Account in case of the Client's non-compliance with the provisions of the applicable laws and regulations, the terms and conditions of this Agreement or in case of the Client's demise, subject to the termination procedures set out in this Agreement;
8. In addition to securities traded on margin, additional collateral in the margin trading account shall be acceptable, in accordance with the regulations issued by the Authority or the respective Market.

Tenth: Client's Obligations

As per this agreement, the Client shall:

1. Deposit or make available the Initial Margin in the Margin Trading Account in accordance with the percentage agreed upon in clause (4) of this Agreement before the execution of any buy order;
2. Replenish the Margin Trading Account in case the Client's equity ownership percentage falls below the required Margin Maintenance within two working days of being notified by the Company through the agreed means of notification as per this agreement;
3. Settle its dues to the Company in case of the Company's inability to liquidate the securities available in the Client's Margin Trading Account due to the financial markets' conditions or in case of the insufficiency of the securities to cover the indebtedness. Notwithstanding the above, the Company shall have the right to take all legal action against the Client;
4. Settle all dues arising in connection with the Margin Trading Account with the Company due to the Company's disapproval or The Authority's non-acceptance of collateral submitted by the Client to cover the shortfall in the required Margin Maintenance;
5. Add bonus shares distributed by the listed company or stock split shares company to the Margin Trading Account;
6. Add shares subscribed by the client through a capital increase to the Margin Trading Account in case the Company finances such subscription as agreed between the Parties within the limit of the Initial Margin, provided that the client shall settle the same Initial Margin percentage as agreed in this Agreement; and
7. Not to pledge the securities held in the Margin Trading Account to any third party without the prior written approval of the Company.

يحق للشركة في إطار هذه الاتفاقية الآتي:

1. الحصول على العمولة والفائدة والرسوم التبعية الأخرى المحددة في البند (السادس) من هذه الاتفاقية؛
2. مطالبة العميل بتغطية أي انخفاض في حساب التداول بالهامش خلال مدة لا تتجاوز يومي عمل من تاريخ إخطاره بانخفاض نسبة الملكية في حساب التداول بالهامش عن هامش الصيانة المطلوب؛
3. إضافة أسهم زيادة رأس المال التي يكتتب فيها العميل إلى حساب التداول بالهامش حال قيام الشركة بتمويل الاكتتاب بتلك الأسهم وفقا لما يتفق عليه الطرفان في حدود الهامش الأولي.
4. الرجوع على العميل للوفاء بباقي الالتزامات المترتبة عليه، وفقا للإجراءات التي تكفلها القوانين المعمول بها في الدولة في حالة عدم تغطية حصة بيع الأوراق المالية التي يتم تداولها بالهامش للالتزامات العميل (بما في ذلك الرصيد النقدي المدين للعميل)؛
5. إيقاف منح هامش التداول في أي وقت إلى العميل بموجب توجيه إشعار مدته (30) يوما.
6. تحديث قائمة الأوراق المالية المعتمدة وفقا للبند (5) حسب اللزوم حيث يمكن استبعاد أسهم وإضافة أسهم جديدة وفقا لتقدير الشركة الخاص، على أن يتم أخطار العميل بذلك التعديل عن طريق وسائل الاتصال المتفق عليها بين الطرفين.
7. إغلاق حساب التداول بالهامش في حالة إخلال العميل بأحكام القوانين والأنظمة المطبقة أو بأحكام وشروط هذه الاتفاقية أو وفاة العميل، مع مراعاة إجراءات الإنهاء الواردة في البند الرابع عشر من هذه الاتفاقية.
8. بالإضافة إلى الأوراق المالية التي يتم تداولها بالهامش، قبول ضمانات إضافية في حساب التداول بالهامش وفقا للضوابط الصادرة عن الهيئة أو السوق المعني في هذا الشأن.

البند العاشر: التزامات العميل

يلتزم العميل في إطار هذه الاتفاقية بما يلي:

1. إيداع أو توفير الهامش الأولي في حساب التداول بالهامش وفقا للنسبة المتفق عليها في البند الرابع (4) من هذه الاتفاقية قبل تنفيذ أمر الشراء.
2. تغذية حساب التداول بالهامش إذا انخفضت نسبة ملكيته عن هامش الصيانة المطلوب بعد إخطاره من الشركة بالوسائل المتفق عليها في هذه الاتفاقية خلال يومي عمل من ذلك الأخطار؛
3. سداد المستحقات المترتبة عليه تجاه الشركة في حالة عدم قدرة الشركة على تسهيل الأوراق المالية أو عدم كفاية قيمة الأوراق المالية لسداد المديونية، وبالرغم مما سبق بحق للشركة اتخاذ كافة الإجراءات القانونية تجاه العميل؛
4. سداد كافة المستحقات المالية المترتبة على حساب التداول بالهامش لدى الشركة وذلك بسبب عدم موافقة الشركة أو عدم قبول الهيئة للضمانات المقدمة من قبل العميل لتغطية النقص عن هامش الصيانة المطلوب؛
5. إضافة الأسهم المتحصلة من خلال توزيع الشركة المدرجة لأسهم منحة أو تجزئة الأسهم إلى حساب التداول بالهامش؛
6. إضافة أسهم زيادة رأس المال التي يكتتب فيها إلى حساب التداول بالهامش حال قيام الشركة بتمويل الاكتتاب بتلك الأسهم وفقا لما يتفق عليه الطرفان في حدود الهامش الأولي، على أن يلتزم العميل بسداد أو تحويل ذات نسبة الهامش الأولي المتفق عليها في هذه الاتفاقية.
7. عدم رهن الأوراق المالية الموجودة في حساب التداول بالهامش للغير إلا بعد موافقة الشركة كتابة.

Eleventh: Client's Rights

As per this agreement, the Client is entitled to:

1. Settle the balance of the price of securities traded on Margin at any time;
2. Submit further collateral, acceptable by the company, in addition to the Client's credit balance to cover any shortfall in the required Margin Maintenance ratio held in its Margin Trading Account, in accordance with the regulations issued by the Authority or the respective Market in this regard
3. Request a Margin Trading Account statement at any time;
4. Close the Margin Trading Account at any time, in accordance with the termination procedures mentioned in clause (15) hereof, after the settlement of all dues outstanding in the Client's Margin Trading Account with the Company; and
5. Subscribe for share capital increases in respect of shares traded on Margin using the Client's own funds without finance by the company. In such case, the subscribed shares shall not be added to the Margin Trading Account

Twelfth: Collateral

1. By entering into this Agreement, the Client agrees to pledge the securities available in the Margin Trading Account to the Company as collateral for settlement of the amounts due to company in the Margin Trading Account.
2. The Client agrees to grant the Company right to sell all or part of the securities traded on Margin and any other assets in the Client's Margin Trading Account in case the Client fails to cover any decline in the equity ownership percentage in the Margin Trading Account below the required Margin Maintenance within two working days, till the Client's equity ownership percentage is brought back up to the Initial Margin as per market value of the securities on the date of sale, provided that the Company shall observe paragraph (8) of clause (9) of this Agreement.
3. The Company agrees to grant the Client the right to dispose of the securities traded on Margin throughout the term of this Agreement in accordance with the Market's applicable procedures, provided that these securities shall not be forwarded for clearing.
4. The Client's dues to the Company under the Margin Trading Account shall be deemed a single indivisible debt. Therefore, all of the Client's shares and collateral submitted under this Agreement shall be deemed collateral for settlement of the debt in full.

Thirteenth: Modification and Addition

1. The company shall be entitled to amend the terms and conditions of this agreement at any time, provided that it notify the client of such amendment in writing through any means of communication agreed upon between the parties.
If the client raises no objection within two (2) days from the date of notice, he shall be presumed to have accepted the amendments. The company shall be entitled to terminate this agreement if the client does not accept the proposed amendments. No modification change or addition to this agreement shall be valid without the company's written approval.
2. Both parties may not introduce any amendment to the provisions of this Agreement in violation of the applicable law or any regulations or resolutions passed there under.
3. The Client shall be deemed to unconditionally approve any amendment or addition to any clause or provision of this agreement if so required by the market or SCA in accordance with the applicable law.

البند الحادي عشر: حقوق العميل

يحق للعميل في إطار هذه الاتفاقية التي:

1. الوفاء بباقي ثمن الأوراق المالية التي يتم تداولها بالهامش في أي وقت؛
2. تقديم ضمانات أخرى تقبلها الشركة إلى جانب رصيده الدائن لتغطية قيمة النقص عن هامش الصيانة المطلوب في حساب التداول بالهامش، وذلك وفقا للضوابط الصادرة عن الهيئة أو السوق المعني في هذا الشأن.
3. طلب كشف عن حساب التداول بالهامش في أي وقت؛
4. إغلاق حساب التداول بالهامش في أي وقت يرغب وذلك بعد سداد المستحقات المالية المترتبة على حساب التداول بالهامش الخاص بالعميل لدى الشركة مع مراعاة إجراءات إنهاء هذه الاتفاقية وفقا للبند (15)؛ و
5. الاكتتاب في أسهم زيادة رأس المال للأسهم التي يتم تداولها بالهامش من ماله الخاص دون تمويل من الشركة، وفي هذه الحالة لا تضاف أسهم الزيادة المكتتب فيها إلى حساب التداول بالهامش

البند الثاني عشر: الضمانات

1. إن إبرام العميل لهذه الاتفاقية يعني أنه قد وافق على رهن الأوراق المالية الموجودة في حساب التداول بالهامش لصالح الشركة ضمانا للوفاء بالمبالغ المستحقة لها في حساب التداول بالهامش.
2. يوافق العميل على منح الشركة حق بيع كل أو بعض من الأوراق المالية التي يتم تداولها بالهامش وأي أصول أخرى موجودة في حساب التداول بالهامش الخاص بالعميل إذا تخلف عن تغطية انخفاض نسبة الملكية في الحساب عن هامش الصيانة المطلوب خلال يومي عمل بالقدر الذي يعيد نسبة ملكية العميل إلى الهامش الأولي وفقا للقيمة السوقية لتلك الأوراق المالية في تاريخ البيع، على أن تلتزم الشركة بمراعاة الفقرة (8) من البند (8) من هذه الاتفاقية.
3. توافق الشركة على منح العميل حق التصرف في الأوراق المالية التي يتم تداولها بالهامش طوال سريان هذه الاتفاقية، وذلك وفقا للإجراءات المتبعة لدى السوق، بشرط عدم تحويلها للمقاصة.
4. تعتبر مديونية العميل للشركة في حساب التداول بالهامش دينا واحدا لا يتجزأ، وعليه فجميع أسهم العميل والضمانات بموجب هذه الاتفاقية ضامنة لسداد الدين بالكامل.

البند الثالث عشر: التعديل والإضافة

1. للشركة الحق في تعديل بنود وشروط هذه الاتفاقية في أي وقت على أن يتم إبلاغ العميل بتفاصيل تلك التعديلات كتابيا من خلال إحدى وسائل الاتصال المتفق عليها بين الطرفين.
وفي حال لم يبد العميل أي اعتراض عليها خلال 2 يوم من تاريخ الإبلاغ فإن ذلك يعتبر موافقة من العميل على التعديلات وللشركة الحق في إنهاء هذه الاتفاقية إذا لم يوافق العميل على التعديلات المقترحة. ولا يعتد بأي تعديل أو تغيير أو إضافة إلى هذه الاتفاقية ما لم توافق الشركة عليها.
2. لا يجوز للطرفين إجراء أي تعديل على أي من أحكام هذه الاتفاقية وذلك بالمخالفة لأحكام القانون النافذ والأنظمة والقرارات الصادرة بمقتضاه.
3. يعتبر العميل موافقا دون قيد أو شرط على أي تعديل أو إضافة لأي بند أو حكم من مواد وأحكام هذه الاتفاقية في حال طلبت السوق أو الهيئة ذلك وفقا للقانون المعمول به.

Fourteenth: Insider Trading

As per the provisions of Article (14) of the Authority's Board of Directors Decision No. 2 of 2001 concerning the regulations as to Trading, Clearing, Settlement, Transfer of Ownership and Custody of Securities. The chairman and members of the board of directors of a company whose securities are listed in the market and its general manager or any of the employees who have knowledge of fundamental information of the company, or securities of the parent, subsidiary, sister or affiliate company of such company, during the following periods.

• Ten (10) working days prior to the announcement of any material information, which would result in the share price increasing or decreasing, unless the information has arisen out of sudden and foreseen circumstances; and

• Fifteen (15) days prior to the end of the quarterly, semi annual or annual financial period until the disclosure of the financial statements.

Subject to paragraph 1 above and in accordance with Article 38 of the Law, the Chairman, members of the Board of Directors of a company whose securities are listed on the Market, its General Manager or any of its employees may deal, whether by themselves or through other, in the securities, the quantities and prices thereof, and any other information required by the market is disclosed through the market and the approval of such transaction which is not affected in accordance with such disclosure shall be null and void.

If the Client fails to comply with the requirements of the clause (14), the Client may become criminally liable for any violation and/or non-compliance with the applicable rules promulgated by the Authority and the Markets. The Client agrees to indemnify and hold the Company not responsible in respect of any non-compliance.

Fifteenth: Termination

This Agreement shall terminate if either party serves a (30) day written notice to the other party, provided all rights and liabilities thereunder were met in full.

In all cases, such termination shall be without prejudice to any rights and liabilities between the parties, which shall remain in full force and effect until settled.

Sixteenth: Notices

All notices required under this Agreement must be made by any of the means specified in this Agreement and agreed upon between the parties.

Seventeenth: Applicable Law & Competent Courts

1. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates.

2. The parties submit to the exclusive jurisdiction of the courts of the United Arab Emirates as applicable in the circumstances of any given claim, dispute or differences which may arise.

اعملاً بأحكام المادة (14) من قرار مجلس إدارة الهيئة رقم 2 لسنة 2001 في شأن النظام الخاص بالتداول والمقاصة والتسويات ونقل الملكية وحفظ الأوراق المالية يحظر على رئيس وأعضاء مجلس إدارة الشركة المدرجة أوراقها المالية في السوق ومديرها العام أو أي من الموظفين المطلعين على البيانات الجوهرية للشركة التعامل بنفسه أو لحسابه بواسطة الغير أو بأي حفة أخرى لصاحب غيره - في الأوراق المالية للشركة ذاتها أو في الأوراق المالية للشركة الأم أو التابعة أو الشقيقة أو الطيفة لتلك الشركة وذلك خلال الفترات التالية

• قبل (10) عشرة أيام عمل من الإعلان عن أي معلومات جوهرية من شأنها أن تؤثر على سعر السهم صعوداً أو هبوطاً إلا إذا كانت المعلومة ناتجة عن أحداث طارئة ومفاجئة.

• قبل (15) خمسة عشر يوماً من نهاية الفترة المالية الربعية أو النصف سنوية أو السنوية ولحين الإفصاح عن البيانات المالية.

مع مراعاة الفقرة (1) أعلاه وعملاً بأحكام المادة (38) من القانون فإنه يجوز لرئيس وأعضاء مجلس إدارة الشركة المدرجة أوراقها المالية في السوق ومديرها العام أو أي شخص من موظفيها أن يتصرف بنفسه أو بوساطة غيره بأي تعامل في الأوراق المالية للشركة ذاتها شريطة الإفصاح عن طريق السوق عن عملية شراء أو بيع تلك الأوراق المالية وكمياتها وأسعارها وأية معلومات أخرى يطلبها السوق والحصول على موافقة مجلس إدارته على التعامل ويقع باطلاً أي تعامل لا يتم وفقاً للإفصاح المشار إليه.

إذا تخلف العميل عن الامتثال لمتطلبات هذا البند (14)، يتحمل العميل المسؤولية الجنائية عن أي مخالفة وانتهاك للأنظمة الحالية المطبقة من قبل الهيئة، ويوافق العميل على تعويض الشركة وحمايتها من مثل تلك المخالفة وذلك الانتهاك.

البند الخامس عشر: إنهاء الاتفاقية

تنتهي الاتفاقية إذا قام أحد الطرفين بتوجيه إشعار خطي مدته (30) يوماً إلى الطرف الآخر شريطة تسوية كافة الحقوق والالتزامات المالية المترتبة عن تنفيذ الاتفاقية.

وفي جميع الأحوال لا يخل إنهاء الاتفاقية بما نشأ من حقوق والتزامات بين طرفيها حيث تبقى تلك الحقوق والالتزامات سارية المفعول بين الطرفين إلى أن يتم تسويتها.

البند السادس عشر: الإخطارات

كل إخطار تقتضيه هذه الاتفاقية يجب أن يتم إرساله بإحدى وسائل الإخطار المحددة في هذه الاتفاقية والتي يتفق الطرفان عليها.

البند السابع عشر: القانون المعمول به والحاكم المختصة

1. تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.

2. في حالة نشوء أي دعوى أو نزاع أو خلاف عن هذه الاتفاقية، فعندها يخضع الطرفان للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة، بحسب الحالة.

1. This Agreement was made in two original copies in the Arabic and English languages with one copy handed to each party. In the event of any discrepancy between the Arabic and English languages, the Arabic text will prevail.

2. This Agreement will become valid, effective and binding on the parties from the date of their signing of it.

1. حررت هذه الاتفاقية من نسختين أصليتين باللغة العربية والإنجليزية بيد كل طرف نسخة. وفي حال وجد تعارض فيما بين النصين العربي والإنجليزي اللغتين فيعتد باللغة العربية.

2. تكون هذه الاتفاقية نافذة وملزمة للطرفين من تاريخ توقيعهما لها.

The Company's Representative

Name.....

Post/Designation.....

Signature.....

Date...../...../.....

The Client - Client Representative:

Signature.....

Date...../...../.....

الممثل القانوني للشركة

الاسم.....

المنصب/الوظيفة.....

التوقيع.....

التاريخ...../...../.....

العميل / أو ممثل العميل

الاسم والتوقيع.....

التاريخ...../...../.....

For internal use only**للإستخدام الداخلي فقط**

Account Verified By

.....

Signature:

Date: / /

Account Opened by:

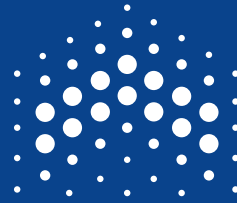
.....

Signature:

Date: / /

**إستخدام موظفي الشركة فقط
For company employees use only**

دققت بواسطة	موظف العمليات	موظف خدمة العملاء	تم التوقيع أمامي و على مسؤوليتي	
				الاسم
				التوقيع
				التاريخ



International Securities الدولية للأوراق المالية

الدولية للأوراق المالية ذ.م.م
(خاضعة لإشراف هيئة الأوراق المالية والسلع)
وعنوانها إمارة أبوظبي، برج البطين 1302 C2،
ص.ب 107077، الإمارات العربية المتحدة
الهاتف: +971 2 4942 777
فاكس: +971 2 6354 669

قاعة التداول بسوق دبي المالي
مبنى مركز التجارة العالمي مكتب رقم GL13
شارع الشيخ زايد - دبي
الهاتف: +971 4 5905 900
فاكس: +971 4 3550 861

International Securities L.L.C
(Regulated By The Securities & Commodities Authority)

Head Office

Abu Dhabi, Al Bateen Towers, C2
P.O Box 107077, United Arab Emirates
Customer Services: +971 2 494 2777
Facsimile: +971 2 635 4669

Dubai

GL13 Dubai Financial Market
World Trade Center Building
Sheikh Zayed Road
Telephone: +971 4 5905 900
Facsimile: +971 4 3550 861

cs@intlsecurities.ae
www.intlsecurities.ae
VOL 8-2021